

Document: EB 2020/LOT/P.3/Rev.1
Date: 6 May 2020
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية مولدوفا من أجل

مشروع الحفاظ على المواهب في المناطق

الريفية لأغراض التحول الريفي

رقم المشروع: 2000002242

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

Deirdre Mc Grenra
مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية
والعلاقات مع الدول الأعضاء
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

الأسئلة التقنية:

دينا صالح
المديرة الإقليمية المؤقتة
شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وأوروبا
رقم الهاتف: +39 06 5459 2780
البريد الإلكتروني: d.saleh@ifad.org

Vrej Jizyan

مدير البرنامج القطري
رقم الهاتف: +37498477473
البريد الإلكتروني: v.jizyan@ifad.org

للموافقة

	المحتويات
	المحتويات
ii	خريطة منطقة المشروع
iii	موجز التمويل
1	أولا- السياق
1	ألف- السياق الوطني ومسوغات انخراط الصندوق
2	باء- الدروس المستفادة
3	ثانيا- وصف المشروع
3	ألف- الأهداف والمنطقة الجغرافية للتدخل والمجموعات المستهدفة
3	باء- المكونات/النواتج والأنشطة
4	جيم- نظرية التغيير
4	دال- المواءمة والملكية والشراكات
4	هاء - التكاليف والفوائد والتمويل
9	ثالثا- المخاطر
9	ألف- مخاطر المشروع وتدابير التخفيف
11	باء- الفئة الاجتماعية والبيئية
11	جيم- تصنيف المخاطر المناخية
11	دال - القدرة على تحمل الديون
11	رابعا- التنفيذ
11	ألف- الإطار التنظيمي
12	باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة والاتصالات
12	جيم- خطط التنفيذ
13	خامسا- الوثائق القانونية والسند القانوني
13	سادسا- التوصية

فريق تنفيذ المشروع

دينا صالح	المديرة:
Vrej Jijyan	مدير البرنامج القطري:
Tom Mwangi Anyonge	المسؤول التقني في المشروع:
Sengul James	موظفة الإدارة المالية:
Nicolas Tremblay	أخصائي البيئة والمناخ:
Elisabeth Brunat Boulet	الموظفة القانونية:

خريطة منطقة المشروع



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية



موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المُبادِرة:
جمهورية مولدوفا	المقترض/المتلقي:
وزارة الزراعة والتنمية الإقليمية والبيئة	الوكالة المنفذة:
50.51 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
15.23 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 18.9 مليون يورو تقريباً)	قيمة قرض الصندوق:
مختلطة	شروط قرض الصندوق:
الحكومة والمستفيدون	الجهات المشاركة في التمويل:
24 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المشترك:
حكومة جمهورية مولدوفا: 3.8 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
وكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع الزراعة: 1.7 مليون دولار أمريكي	
3.5 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
5.5 مليون دولار أمريكي	قيمة تمويل المناخ الذي يقدمه الصندوق:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الواردة في الفقرة 57.

أولاً- السياق

ألف- السياق الوطني ومسوغات انخراط الصندوق

السياق الوطني

- 1- تُعد جمهورية مولدوفا من البلدان المتوسطة الدخل من الشريحة الدنيا. وقد بلغ الناتج المحلي الإجمالي للفرد لعام 2018 ما قيمته 2 290 دولاراً أمريكياً، وبلغ عدد سكانها حوالي 3.5 مليون نسمة. وتُعتبر مولدوفا من بين أفقر البلدان في الإقليم، ولكنها أيضاً واحدة من أسرع البلدان نمواً. ففي عام 2018، بلغ معدل النمو 4.8 في المائة، ويرجع ذلك جزئياً إلى الطلب المحلي القوي.
- 2- اتبعت مولدوفا نموذج نمو تقوده تحويلات سكان المهجر، والتي كان لها دور فعال في الحد من الفقر في البلد. ويعمل ثلث السكان في الخارج، وقد ساهمت تحويلاتهم بحوالي 25 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي في عام 2018. وانخفض معدل الفقر الوطني المطلق من 73 في المائة إلى 9.6 في المائة، ومعدل الفقر المدقع من 59.7 في المائة إلى 0.2 في المائة في الفترة بين 1999 و2015. ومع ذلك، ما تزال هناك فجوات كبيرة بين المناطق الحضرية والريفية.
- 3- تشكل الزراعة ركيزة أساسية للاقتصاد (حيث ساهمت بنسبة 12 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي في عام 2017) وهي المصدر الرئيسي لسبل العيش في المناطق الريفية. ويعيش حوالي 75 في المائة من السكان في المناطق الريفية ويعتمدون على الزراعة والأنشطة ذات الصلة به لكسب عيشهم.
- 4- تهدف استراتيجية التنمية الوطنية: مولدوفا 2020 إلى تعزيز التنمية المستدامة والمساهمة في الحد من الفقر. وترتكز الاستراتيجية الوطنية للزراعة والتنمية الريفية (2014-2020) على تعزيز مساهمة قطاع الأغذية الزراعية في تحقيق أهداف التنمية الاقتصادية والاجتماعية الوطنية على نحو مستدام.

المظاهر الخاصة ذات الصلة بأولويات التعميم المؤسسية في الصندوق

- 5- **التمايز بين الجنسين.** تواجه النساء الريفيات التمييز وعدم المساواة في المجالات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية. وتعمل النساء في القطاعات الفرعية للإنتاج الزراعي ذات القيمة المضافة المنخفضة أو كعاملات في الأسرة، وتواجه النساء صاحبات المشاريع عقبات أمام الحصول على القروض المصرفية والاستفادة من برامج تنمية الأعمال التجارية والمشاريع التي تمويلها الدولة.
- 6- **الشباب.** تؤثر الهجرة بشكل كبير على اقتصاد مولدوفا وديمقراطيتها. ويعد الفقر وقلة فرص الحصول على عمل لائق وهزلة الرواتب عوامل تدفع الشباب للهجرة. وتتراوح معدلات البطالة في صفوف الشباب بين 28 و33 في المائة. ورغم أن الشباب (بين 15 و29 سنة) يحضرون مقاعد الدراسة، إلا أن جودة التعليم تشكل تحدياً.
- 7- **التغذية.** يشهد نقص التغذية تراجعاً في معدلاته، لكن معدلات الإفراط في التغذية تشهد تزايداً كذلك. وقد تمت تلبية متطلبات الأمن الغذائي والطاقي إلى حد كبير، ويشهد انعدام الأمن الغذائي ونقص نمو الأطفال تراجعاً في معدلاته. ومع ذلك، يتأثر الأمن الغذائي بتغير الأحوال الجوية.
- 8- **تغير المناخ.** يتكرر الجفاف والفيضانات وغيرها من الأحوال الجوية القاسية مثل الأمطار الغزيرة، والبرد، والرياح، والصقيع بشكل منتظم ولها أثر كبير على سبل العيش الريفية وعلى الاقتصاد ككل.

9- بما يتسق مع التزامات التعميم لفترة التجديد الحادي عشر للموارد، صُنّف المشروع على أنه:

☒ يتسم بالتركيز على المناخ؛

☒ يتسم بمراعاة قضايا الشباب.

مسوغات انخراط الصندوق

10- رغم أن الحكومة جعلت من الشباب والنساء وأصحاب الحيازات الصغيرة أولوية رئيسية في استراتيجيتها للتنمية الزراعية والريفية، فإن هذه المجموعات غير قادرة على الاستفادة الكاملة من الفرص المتاحة.

11- يتمتع الصندوق بميزة نسبية في التركيز على المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة وتنفيذ الدروس المستفادة من المشاريع السابقة والحالية المتعلقة بالاستهداف، واستثمارات البنية الأساسية، والزراعة الحافظة للموارد، والحصول على تمويل ميسور التكلفة، وإدماج النساء والشباب من خلال نهج يدرك القيود الرئيسية التي يواجهونها.

12- يمكن لموارد المنحة من صندوق التكيّف أن تدعم مجموعة من الاستثمارات القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ في المناطق الريفية والتي ستمكن المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة من التخفيف الفعال من مخاطر تغيّر المناخ والتعامل مع مشكلة ندرة المياه المتنامية واعتماد الزراعة الحافظة للموارد والممارسات الفعالة لاستخدام المياه.

باء- الدروس المستفادة

13- **نهج الاستهداف.** يجب على الصندوق شحذ نهج الاستهداف الذي يعتمد، مع التركيز بشكل واضح على استهداف أصحاب الحيازات الصغيرة والنساء والشباب. ولتفادي اقتناص النخبة لفوائد المشروع، لن يتم اقتراح أي استهداف ذاتي حصري ولا أي نهج انتشاري، في حين سيتم اللجوء إلى نهج محددة للتوعية والتعبئة.

14- **نهج تدريب المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة وبناء قدراتهم.** سيوفر مشروع الحفاظ على المواهب في المناطق الريفية لأغراض التحول الريفي فرصاً للحصول على المساعدة التقنية من أجل التوجيه والتأطير المصممين خصيصاً لتلبية الاحتياجات المحددة، ووضع خطط أعمال وتقديم الدعم في الوصول إلى مجموعة من الأموال والإعانات التي توفرها البرامج الحكومية الجارية.

15- سيتطلب التركيز على التجهيز الزراعي والأعمال التجارية الزراعية وضع ترتيبات مبتكرة لضمان التحديد الواضح لحقوق الملكية ومسؤوليات الإدارة في المشروعات الجماعية، مع إرساء روابط قوية مع الأسواق.

16- **استراتيجية إدماج الشباب.** سيعمل المشروع على تعزيز إدماج الشباب وزيادة دخلهم من خلال توفير حزمة من الأدوات لدعم الأعمال، والائتمان والمنح النظرية بغرض تعزيز روح المبادرة وتوليد الدخل وإتاحة فرص العمل التي ستدمج الشباب في أسواق ذات قيمة عالية.

17- **الزراعة الحافظة للموارد.** من المهم نشر المعرفة بفوائد الزراعة الحافظة للموارد، والتي قد لا تكون واضحة دائماً على المدى القصير. ويتطلب هذا النوع من الزراعة تخصيص استثمارات تتطلب رأسمال مرتفع. لذلك، هناك حاجة إلى وضع ترتيبات مالية تناسب الاحتياجات المحددة لأصحاب الحيازات الصغيرة.

18- **النهج البرامجي المتبع في التمويل الريفي.** هناك حاجة إلى اتباع نهج برنامجي بدرجة أكبر في الاستثمارات المتعلقة بتطوير القطاع المالي. ومن المحتمل أن يحقق هذا النهج أرباحاً عن طريق تعزيز فعالية واستدامة القطاع بمرور الوقت.

ثانيا- وصف المشروع

ألف- الأهداف، والمنطقة الجغرافية للتدخل والمجموعات المستهدفة

- 19- يتمثل الهدف العام من المشروع في الحد من الفقر وتقليص الهجرة من المناطق الريفية من خلال تعزيز قدرة أصحاب الحيازات الصغيرة على الصمود في وجه تغير المناخ. في حين يتمثل الهدف الإنمائي للمشروع في تمكين الفقراء الريفيين (وخاصة الشباب والنساء وأصحاب الحيازات الصغيرة) من أجل زيادة قدرتهم الإنتاجية، وقدرتهم على الصمود في وجه المخاطر الاقتصادية والبيئية والمتعلقة بتغير المناخ، والوصول إلى الأسواق.
- 20- تتمثل المجموعة المستهدفة الرئيسية في المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة وأصحاب المبادرات الفردية الشباب ذوي التوجه التجاري الذين يزرعون مساحة تصل إلى 10 هكتارات. وسيركز المشروع أيضًا على تمكين أصحاب المبادرات الفردية الشباب والنساء والرجال من المناطق الريفية من الحصول على التمويل ودعم تنمية الأعمال لتمكينهم من إنشاء وتوسيع أعمالهم داخل المزرعة وخارجها. وستشكل النساء 40 في المائة من المستفيدين والشباب 40 في المائة. ونظرًا لأن المشروع وطني في نطاقه، فإن الاستهداف الجغرافي لا يقصر تدخلات المشروع على منطقة جغرافية محددة، ولكنه يعطي الأولوية للتدخلات في المناطق الأكثر ضعفًا أمام المناخ والمحرومة في البلد.
- 21- ستوضع تدابير الاستهداف التالية في إطار المشروع: توعية المنفذين وواضعي السياسات بالمصالح والاحتياجات الاستراتيجية للمزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة والنساء والشباب؛ الاستهداف المباشر من خلال تحديد الحصص لضمان مشاركة النساء والشباب وأصحاب الحيازات الصغيرة في الأنشطة المتعلقة بالمشاريع؛ الاختيار الذاتي من خلال مبلغ المنح واختيار أنشطة المشروع؛ التعبئة المناسبة والتدابير التشغيلية لمعالجة القيود المحددة التي تواجهها النساء والشباب والمزارعين من أصحاب الحيازات الصغيرة الأكثر فقرًا؛ الاستهداف الجغرافي من خلال معايير الاختيار التي تعطي الأولوية للشباب والنساء وأصحاب الحيازات الصغيرة وأصحاب المبادرات الفردية من المناطق الضعيفة أمام المناخ والأكثر فقرًا في مولدوفا؛ تمكين المستفيدين من خلال وضع خطط الأعمال، والتوجيه، ورابطات المنتجين، وشبكات أصحاب المبادرات الفردية الشباب.

باء- المكونات/النواتج والأنشطة

- 22- سيتضمن المشروع المكونين التاليين: (1) التحول الاقتصادي القادر على الصمود؛ (2) تمويل المبادرات الفردية الشمولية. وصمم هذان المكونان ليكمل بعضهما بعضًا وليبينا على التآزر والتكامل مع مشاريع الصندوق الجارية.
- 23- تتمثل النتائج الرئيسية المتوقعة من المشروع فيما يلي: (1) تعزيز القدرة على الصمود وزيادة فرص العمل من خلال الاستثمارات في البنية الأساسية الريفية، وتيسير الوصول إلى الأسواق وتعزيز منظمات المزارعين؛ (2) زيادة حصول الشباب على التمويل الريفي وزيادة استدامة مؤسسات التمويل الريفية، مثل رابطات الادخار والائتمان، من خلال القيام بتغييرات تحويلية في القطاع.
- 24- **المكون 1: التحول الاقتصادي القادر على الصمود.** يهدف المكون 1 إلى تعزيز التحول الاقتصادي القادر على الصمود في المناطق الريفية. وسيولى اهتمام خاص لتعزيز تكنولوجيات الصمود في وجه تغير المناخ وبناء قدرات المؤسسات الحكومية لتعزيز الوعي والمعرفة التقنيين بشأن الزراعة الحافظة للموارد وتعزيز قدرة الحكومة على تحليل الاقتصاد والسوق فيما يتعلق بقطاع الأعمال الزراعية لصالح المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة.

25- **المكون 2: تمويل المبادرات الفردية الشمولية.** يتمثل الغرض الرئيسي من هذا المكون في إثبات أن الزراعة يمكن أن تكون فرصة تجارية ومعيشية جذابة للمزارعين الشباب، وفي احتواء اتجاهات الهجرة الخارجية في المناطق الريفية بمولدوفا. وسيعالج المكون الاختناقات التي تؤثر على حصول الشباب والنساء في المناطق الريفية على الائتمان، وسيبني قدرات قطاع رابطات الادخار والائتمان ويعززها ويبني القدرة التنظيمية والإشرافية للجنة الوطنية للأسواق المالية.

جيم- نظرية التغيير

- 26- نظرية التغيير الأساسية التي يقوم عليها المشروع هي أن الصندوق يمكنه أن يساعد في تخفيف وطأة الفقر ويوجه تحول الاقتصاد الريفي من خلال دعم المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة وأصحاب المبادرات الفردية الشباب والنساء في أن يصبحوا أكثر صمودًا وتنافسية عن طريق مجموعة من الاستثمارات التكميلية.
- 27- تشمل التحديات الريفية ارتفاع معدل هجرة الشباب الريفي بسبب انخفاض الأجور وقلة فرص العمل المنتجة وفرص إنشاء المشروعات الصغيرة. ويفتقر أصحاب المبادرات الفردية الشباب والمزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة والنساء إلى الوصول إلى الأصول الإنتاجية بالإضافة إلى أنهم لا يقدرّون على الحصول على الائتمان المؤسسي بسبب نقص الضمانات، وارتفاع أسعار الفائدة، والافتقار إلى القدرة التقنية التي تؤهلهم لاتخاذ القرارات التجارية المناسبة.
- 28- أظهرت تجربة الصندوق في مولدوفا أن الاستثمارات في البنية الأساسية المادية القائمة على الطلب والتكنولوجيات التي تستخدم المياه بكفاءة يمكن أن تساعد في تعزيز إنتاجية المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة وبناء قدرتهم على الصمود في وجه تغير المناخ والأحوال الجوية القاسية. وسيؤدي تنظيم مجموعات المنتجين وربطاتهم في وضع ترتيبات مبتكرة لضمان التحديد الواضح لحقوق الملكية، والاستثمارات في الأسمه، والإدارة المهنية إلى تشجيع المزارعين على المشاركة في مشروعات الأعمال الزراعية الجماعية والوصول إلى الأسواق.

دال- المواعمة والملكية والشراكات

- 29- يتماشى المشروع مع أولويات الحكومة والاستراتيجيات والالتزامات المؤسسية للصندوق، بما في ذلك العديد من أهداف التنمية المستدامة. ويسعى المشروع إلى تحقيق طموح مشترك بين الحكومة والصندوق لتحويل الزراعة إلى محرك ديناميكي للتنمية والنمو الريفيين لتوليد فرص العمل وجعل الزراعة والأعمال الزراعية خيارًا مهنيًا جذابًا ومربحًا للشباب.

هاء - التكاليف والفوائد والتمويل

- 30- سيمول المشروع على مدى فترة ست سنوات تنطلق في بداية عام 2020. ووفقًا لمنهجيات مصارف التنمية المتعددة الأطراف لتعقب تمويل التكيف مع تغير المناخ والتخفيف منه، تقدر التكلفة الإجمالية الأولية لتمويل الصندوق أنشطة تغير المناخ في هذا المشروع بحدود 5.5 مليون دولار أمريكي، وهو ما يمثل 29.8 في المائة من إجمالي مبلغ مشروع الصندوق.
- 31- تُعد مولدوفا مؤهلة للاقتراض من الصندوق بشروط تمويل مختلطة لتنفيذ المشاريع التي وافق عليها المجلس التنفيذي للصندوق في عام 2019. وقد أعربت وزارة المالية عن رغبتها في الاقتراض بحقوق السحب الخاصة.

الجدول 1
تكاليف المشروع بحسب المكون والجهة الممولة
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون/المكون الفرعي	الحكومة		قرض الصندوق		المستفيدين		مؤسسات التمويل العام		صندوق التكيف		وكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع الزراعة		المجموع		سعر الصرف الأجنبي	سعر الصرف المحلي (دون احتساب الضرائب (الرسوم والضرائب
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ			
1- التحول الاقتصادي القادر على الصمود																	
1-1 تعزيز الصمود في وجه تغير المناخ																	
أ. البنية الأساسية القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ																	
ب. الإدارة المكيفة للمياه داخل المزرعة																	
المجموع الفرعي																	
2-1 تنمية الأعمال الزراعية																	
أ. تعزيز سلاسل القيمة لمجموعات المنتجين																	
ب. تعزيز قدرات وزارة الزراعة والتنمية الإقليمية والبيئة																	
المجموع الفرعي																	
المجموع الفرعي (للمكونين الفرعيين 1-1 و 2-1)																	
2- تمويل المبادرات الفردية الشمولية																	
1. حصول الشباب والنساء على انتماء ميسور التكلفة																	
2. تنمية قطاع التمويل الريفي																	
المجموع الفرعي																	
3- إدارة المشروع																	
مجموع تكاليف المشروع																	

الجدول 2
تكاليف المشروع بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	الحكومة		قرض الصندوق		المستفيدين		مؤسسات التمويل العالم		صندوق التكيف		وكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع الزراعة		المجموع		سعر الصرف المحلي (دون احتساب الرسوم والضرائب)	سعر الصرف الأجنبي
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
أولاً- التكاليف الاستثمارية																
(أ) الاستشارات، والدراسات، والمساعدة التقنية، وحلقات العمل	-	-	44.2	1 057	-	-	-	-	-	-	55.8	1 333	-	-	3 199	180
(ب) الائتمان	-	-	43.5	12 137	1.8	503	54.7	15 260	-	-	-	-	-	-	19 623	-
(ج) المعدات، والمواد والسلع، والخدمات	54.9	1 397	32.6	829	12.6	320	-	-	-	-	-	-	-	4 539	1 049	
(د) المنح	-	-	21.8	1 349	15.3	945	-	-	-	-	27.1	1 675	35.8	2 213	6 833	-
(هـ) الأشغال	22.2	2 300	46.7	4 838	14.0	1 455	-	-	-	-	17.1	1 776	20.5	10 369	4 667	4 533
مجموع التكاليف الاستثمارية	7.3	3 697	40.00	20 210	6.4	3 223	30.2	15 260	10.5	5 322	3.3	1 675	97.8	49 387	5 762	38 860
ثانياً- التكاليف المتكررة																
(أ) الرواتب والعلاوات	-	-	69.2	394	-	-	-	-	-	-	30.8	175	-	-	1 210	-
(ب) التكاليف التشغيلية	26.2	148	25.9	146	40.8	230	-	-	-	-	7.09	40	-	-	473	369
مجموع التكاليف المتكررة	13.1	148	47.7	540	20.3	230	-	-	18.9	215	-	-	2.2	1 133	369	1 683
مجموع تكاليف المشروع	7.6	3 845	41.1	20 750	6.8	3 453	30.2	15 260	11.0	5 537	3.3	1 675	100.0	50 520	6 131	40 543

الجدول 3
تكاليف المشروع بحسب المكون، والمكون الفرعي، وسنة المشروع
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		السنة السادسة		السنة الخامسة		السنة الرابعة		السنة الثالثة		السنة الثانية		السنة الأولى		
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
1- التحول الاقتصادي القادر على الصمود														
1-1 تعزيز الصمود في وجه تغير المناخ														
	11													
23.3	788	6.1	717	14.8	1 741	30.2	3 561	29.4	3 467	19.0	2 237	0.6	65	أ. البنية الأساسية القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ
6.5	3 261	4.3	140	17.9	583	30.1	980	29.9	975	17.8	582	-	-	ب. الإدارة المكيفة للمياه داخل المزرعة
	15													
29.8	049	5.7	857	15.4	2 324	30.2	4 541	29.5	4 442	18.7	2 819	0.4	65	المجموع الفرعي
2-1 تنمية الأعمال الزراعية														
11.3	5 733	1.0	56	20.2	1 155	20.1	1 151	28.6	1 642	20.0	1 145	10.2	584	أ. تعزيز سلاسل القيمة لمجموعات المنتجين
0.2	96	-	-	4.6	4	26.8	26	26.2	25	29.9	29	12.6	12	ب. تعزيز قدرات وزارة الزراعة والتنمية الإقليمية والبيئة
11.5	5 829	1.0	56	19.9	1 160	20.2	1 177	28.6	1 667	20.1	1 173	10.2	596	المجموع الفرعي
	20													
41.3	878	4.4	913	16.7	3 484	27.4	5 718	29.3	6 109	19.1	3 993	3.2	661	المجموع الفرعي (المكونين الفرعيين 1-1 و 2-1)
2- تمويل المبادرات الفردية الشمولية														
48.3	393	20.0	4 879	20.0	4 879	20.0	4 879	20.0	4 879	20.0	4 879	-	-	1. حصول الشباب والنساء على ائتمان ميسور التكلفة
5.4	2 742	4.6	127	4.5	125	6.4	176	4.9	135	60.9	1 670	18.6	510	2. تنمية قطاع التمويل الريفي
	27													
53.7	135	18.4	5 006	18.4	5 003	18.6	5 054	18.5	5 013	24.1	6 548	1.9	510	المجموع الفرعي
5.0	2 506	25.1	629	23.2	582	16.7	419	7.8	195	6.6	166	20.5	514	3- إدارة المشروع
	50						11		11		10			
100.0	518	13.0	6 548	18.0	9 069	22.2	191	22.4	317	21.2	707	3.3	1 686	المجموع

تمويل المشروع واستراتيجية التمويل المشترك وخطته

32- تقدر التكلفة الإجمالية للمشروع بمبلغ 50.51 مليون دولار أمريكي، منها 20.7 مليون دولار أمريكي (41.1 في المائة من التكلفة الإجمالية) ستمول من خلال قرض الصندوق. وستخصص موارد المنحة المقدمة من صندوق التكيف التي تبلغ حوالي 6 ملايين دولار أمريكي (11 في المائة) أساساً للمكون 1 (حوالي 5 ملايين دولار أمريكي، أو 10 في المائة)، في حين سيذهب الباقي (0.5 مليون دولار أمريكي) لإدارة المشروع. ويضاف إلى ذلك رسوم الكيان المنفذ بقيمة 0.5 مليون دولار أمريكي، وهي غير مدرجة في التكلفة الإجمالية للمشروع البالغة 50.51 مليون دولار أمريكي. ومن المتوقع أن تقدم حكومة جمهورية مولدوفا 3.8 مليون دولار أمريكي (7.6 في المائة). وستمول مساهمات الحكومة الضرائب والرسوم بشكل أساسي.

33- من المتوقع أيضاً أن يتلقى المستفيدون من المشروع إعانات من وكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع الزراعة ومؤسسات التمويل العام. ومن المتوقع أن يحصل المستفيدون على حوالي 1.7 مليون دولار أمريكي (3.3 في المائة من التكلفة الإجمالية للمشروع) من وكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع الزراعة لتمويل جزء من التدخل في إطار المكون 2. ومن المتوقع أن تقدم مؤسسات التمويل العام ائتمانات بقيمة 15.3 مليون دولار أمريكي (30.2 في المائة) لأصحاب المبادرات الفردية الشباب كجزء من المكون 2. ويتوقع أن يوفر المستفيدون من المشروع مساهمات عينية ونقدية على حد سواء بنحو 3.5 مليون دولار أمريكي (6.8 في المائة)، واستثمارات مشتركة في التمويل، وبنية أساسية اجتماعية وبيئية، وابتكارات في إطار كلا المكونين. وتقدر الأموال المخصصة لوحدة إدارة المشروع بحوالي 2.5 مليون دولار أمريكي، أي ما يعادل 5 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع.

الصرف

34- ستُصرف الأموال في حسابين منفصلين معينين مقومين بالدولار الأمريكي ويفتحان من خلال خزانة الدولة في المصرف الوطني لمولدوفا لتلقي قرض الصندوق ومنحة التمويل الإضافي. وسيتم تشغيل الحسابين المعينين بموجب ترتيبات السلف. وتبلغ المخصصات المرخص أن ترد على الحساب المعين للقرض 3.3 مليون دولار أمريكي كحد أقصى، ستصرف في ثلاث دفعات أولية بشكل منفصل، بما في ذلك دفعة تصل إلى 1 مليون دولار أمريكي موجهة خصيصاً لدعم إنشاء صندوق تثبيت الاستقرار في اللجنة الوطنية للأسواق المالية، ودفعة ثانية تصل إلى 0.8 مليون دولار أمريكي موجهة لصندوق ودائع التأمين في اللجنة الوطنية للأسواق المالية. وتبلغ المخصصات الأولية المرخص أن ترد على الحساب المعين للمنحة 0.5 مليون دولار أمريكي.

35- ستفتح وحدة تنفيذ المشروع أيضاً، من خلال خزانة الدولة التابعة لوزارة المالية، حسابات منفصلة للمشروع بالعملة المحلية (الليو المولدوفي) في المصرف الوطني لمولدوفا:

- حسابان للمشروع لاستلام الموارد اللازمة للنفقات المؤهلة من الحسابين المعينين للقرض والمنح؛
- حساب واحد للمشروع لتلقي التمويل النظير من الحكومة لتغطية الرسوم والضرائب وغيرها من الخدمات لتنفيذ المشروع؛
- حساب واحد للمشروع لتلقي المساهمات من المستفيدين.

تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

36- من المتوقع أن يستفيد من المشروع 11 723 أسرة، أو حوالي 34 000 من السكان الريفيين. ومن المتوقع أن تتأتى الفوائد التي ستذهب إلى المجموعة المستهدفة مما يلي: (1) تعزيز الصمود في وجه تغير المناخ وتقليل مخاطره من خلال زيادة توافر المياه للاستخدام الإنتاجي وتقنيات الزراعة الحافظة للموارد؛ (2) تنويع الأنشطة الإنتاجية ومصادر الدخل بفضل الحصول على التمويل؛ (3) زيادة توافر الغذاء للفقراء الريفيين؛

(4) زيادة القيمة المضافة للمنتجات الزراعية؛ (5) خفض تكاليف النقل وتعزيز كفاءة التجهيز من خلال تكنولوجيا مبتكرة وبنية أساسية محسنة؛ (6) تحسين جودة المنتجات المجهزة، وبالتالي جذب أسعار أعلى في السوق المحلية؛ (7) زيادة فرص العمل سواء في مجال العمل المأجور أو الأسري، سواء في الأنشطة داخل المزرعة أو خارجها؛ (8) إيرادات الضرائب نتيجة لزيادة حجم الإنتاج الخاضع للضريبة.

37- **الربحية الاقتصادية.** قُيم المشروع على أنه مجد اقتصادياً. ويبلغ صافي القيمة الحالية، المخصومة بنسبة 11 في المائة، 636 مليون ليو مولدوفي (36.3 مليون دولار أمريكي)، مما ينجم عنه معدل عائد اقتصادي داخلي يبلغ 22 في المائة في سيناريو الحالة الأساسية.

الاستدامة واستراتيجية الخروج

38- هناك العديد من العناصر الرئيسية في استراتيجية الخروج من المشروع ترتبط بكل مكون من مكوناته الرئيسيين. فعلى سبيل المثال، ستتولى سلطات البلديات مسؤولية الاستثمارات في البنية التحتية المادية واستخدام المياه بكفاءة، وستتولى المستخدمون الأفراد والأعمال الزراعية الذين ساهموا في الاستثمارات تشغيل المخططات وصيانتها بعد الانجاز.

ثالثاً- المخاطر

ألف- مخاطر المشروع وتدابير التخفيف

39- يواجه المشروع العديد من المخاطر، على النحو الموجز في إطار المخاطر المتكامل أدناه.

الجدول 4

مخاطر المشروع وتدابير التخفيف

فئة المخاطر	احتمالية الحدوث	أثرها	تدابير التخفيف/تعليقات
1. المخاطر السياسية ومخاطر الحوكمة			
عدم الاستقرار السياسي، وهو ما يعمق الأزمة الناجمة عن الانتخابات البرلمانية غير الحاسمة.	متوسطة	متوسطة	تحديد الأساس المنطقي لاستثمارات المشروع ودعم السياسات بما يتماشى مع الأولويات العامة للقطاعات الزراعية والمالية في البلد.
أدت التغييرات في هيكل الحكومة إلى زيادة المسؤولية على عاتق وزارة الزراعة والتنمية الإقليمية والبيئة، والتي لا تتناسب دائمًا مع قدرات الوكالات الحكومية المختلفة.	متوسطة	متوسطة	سيعمل المشروع على تعزيز قدرة وزارة الزراعة والتنمية الإقليمية والبيئة من خلال إتاحة متخصصين تقنيين.
2. المخاطر الاقتصادية الكلية			
أدت العلاقات التجارية الأوثق مع الاتحاد الأوروبي إلى زيادة المنافسة على المنتجات المحلية.	متوسطة	متوسطة	سيساعد المشروع المنتجين من أصحاب الحيازات الصغيرة على تقديم إنتاج عالي القيمة يتيح فرصاً أفضل للمنافسة في الأسواق المحلية وغير التقليدية.
3. الاستراتيجيات والسياسات القطاعية			
أدى تقلص الإقبال على المخاطر إلى حد كبير بعد الاحتيايل الذي شهده القطاع المصرفي إلى جعل الحكومة تتحفظ من المخاطرة وتتجنبها.	منخفضة	منخفضة	سيؤدي تمويل صندوقين لتعزيز قطاع رابطات الادخار والائتمان وتحسين الأداء والاستدامة إلى حماية القطاع من المخاطر التي لا يمرر لها.
4. التصميم التقني للمشروع			

تطبيق وحدة تنفيذ المشروع لمعيار الصرامة في الاختبار، حيث ستطلب تقديم مقترحات كفوة بشأن العمليات والصيانة في المستقبل. إجراء تقييم تقني دقيق والتحقق الميداني من العمليات الرئيسية لإنشاء البنية الأساسية خلال مرحلة تأهيل المقترح.	متوسطة	منخفضة	مخططات البنية الأساسية: عدم كفاية ترتيبات التشغيل والصيانة لمخططات البنية الأساسية.
الامتثال للمعايير التقنية واللوائح الحكومية (تقديم التراخيص للمصممين وعرض التصميمات التقنية لمشروعات البنى الأساسية على الجهات الحكومية المعنية للنظر فيها أو الموافقة عليها).			ضعف جودة تصميم البنية الأساسية التي قام المستفيدون بتوريدها.
إذكاء الوعي والفهم بشأن استعمال التكنولوجيات التي تستخدم المياه بكفاءة لتعزيز الاستيعاب.	منخفضة	منخفضة	محدودية إمكانات استيعاب التكنولوجيات التي تستخدم المياه بكفاءة بسبب قلة الوعي بالتكنولوجيات المناسبة.
تقديم المساعدة التقنية، ودعم التوجيه القوي والاستثمارات في الأسهم نيابة عن أصحاب الحيازات الصغيرة لجعلهم شريكًا جذابًا للقطاع الخاص.	منخفضة	متوسطة	عدم قدرة مجموعات المنتجين والشركاء من القطاع الخاص على إقامة شراكات في الأسهم.
التفاوض مع وكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع الزراعة لتحديد ترتيبات الضمان مع المصارف وإضفاء التأثير على ميزات الضمانات التي توفرها منظمة وكالة تنمية قطاع المشروعات الصغيرة والمتوسطة والإسراع بألية صندوق الضمان المشترك بين الصندوق والاتحاد الأوروبي.	متوسطة	متوسطة	عدم قبول المصارف الخاصة للضمانات التي توفرها منظمة وكالة تنمية قطاع المشروعات الصغيرة والمتوسطة للمصارف الخاصة بغرض تقديم الائتمانات لأصحاب المبادرات الفردية الشباب، والنساء.
5. القدرات المؤسسية للتنفيذ والاستدامة			
التفاوض مع الحكومة لمراجعة الرواتب/توظيف متخصصين بدوام جزئي.	متوسطة	متوسطة	رواتب وحدة تنفيذ المشروع تحد من توظيف المرشحين المؤهلين.
6. التمويل			
يجب إعادة تصميم المشروع عند استهلاكه بالتنسيق الوثيق مع وحدة تنفيذ المشروع والمؤسسات الشريكة إذا لم تتم الموافقة على تمويل صندوق التكيف.	مرتفعة	منخفضة	إمكانية عدم الموافقة على التمويل المقدم من صندوق التكيف.
7. التوريد			
			انظر أدناه
8. أصحاب المصلحة			
سيساهم عرض وتشارك المستخدمين لخبراتهم حول تقنيات الزراعة الحافظة للموارد في استيعاب هذا النوع من الزراعة والتأثير على الإنتاجية والمردودات.			عدم إبداء أصحاب المصلحة للاهتمام بالمشروع
يمكن أن يحتفظ حساب الضمان الذي يديره أحد المصارف الشريكة بالدفعات المقدمة في الحساب حتى تكتمل معاملة شراء المعدات أو تنفيذ الاستثمار وبعد ذلك توافق وحدة تنفيذ المشروع على تقديم الدفعة النهائية. وعبرت المصارف عن استعدادها لتقديم هذه الخدمات مقابل رسوم منخفضة.			قدرة المستفيد للمساهمة مقدما في المشروع
9. المخاطر البيئية والاجتماعية			
سيتم وضع وزن إضافي على المعايير التي تهدف إلى ضمان إدراج أصحاب الحيازات الصغيرة والشباب والنساء.	متوسطة	متوسطة	الاستهداف. استبعاد أصحاب الحيازات الصغيرة والشباب والنساء.
تُقدّر مجموعة من التدابير لتمكين الوكالات المنفذة من إدارة المخاطر في البلد خاصة تلك المرتبطة بتصميم المشروع.	متوسطة	متوسطة	المخاطر عامة

باء- الفئة الاجتماعية والبيئية

40- صُنِف المشروع كعملية ضمن الفئة بء ولا يتوقع أن يكون له أي آثار بيئية أو اجتماعية ضارة. وسيعمل المشروع على تعزيز فرص الأعمال المستدامة والقادرة على الصمود في صفوف الأسر الريفية الضعيفة ومساعدتها في تنويع إنتاجها والوصول إلى الأسواق وتقديم الدعم التقني لها والموارد المالية لتمكينها من استخدام ممارسات إدارة الموارد الطبيعية الذكية مناخياً باعتبارها المحرك الرئيسي للنمو الاقتصادي المحلي والاستدامة.

جيم- تصنيف المخاطر المناخية

41- يُتَوَقَّع أن يكون المشروع معتدلاً من حيث مراعاته لمخاطر المناخ المرتبطة بتعرض قطاع الزراعة في مولدوفا للتغيرات في درجات الحرارة وهطول الأمطار. وهدفه الرئيسي هو الحد من تعرض الفقراء الريفيين لهذه المخاطر. وستُخصَّص الأموال لضمان التكيف مع تغير المناخ وصمود استراتيجيات كل من البنية الأساسية وسبل العيش الخاصة بالفقراء الريفيين.

دال – القدرة على تحمل الديون

42- وفقاً لصندوق النقد الدولي والبنك الدولي، يظل دين مولدوفا مستداماً وقد شهد تحسناً، ويرجع ذلك إلى حد كبير إلى الناتج المحلي الإجمالي. وتتمتع مولدوفا بسجل قوي في السداد في الوقت المناسب للصندوق، وتظل مخاطر التعرض لإجهاد الديون منخفضة. وشكلت الديون الخارجية لمولدوفا 64.6 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي الاسمي للبلاد في عام 2018 (تحديث البنك الدولي الاقتصادي، 13 مايو/أيار 2019). وقد بلغت أقصى مستوى لها على الإطلاق بنسبة 133.8 في المائة في ديسمبر/كانون الأول عام 2000 وبلغ أدنى مستوى لها بنسبة 64.6 في ديسمبر/كانون الأول 2018.

رابعاً- التنفيذ

ألف- الإطار التنظيمي

إدارة المشروع وتنسيقه

43- ستكون اللجنة التوجيهية لبرامج الصندوق القائمة مسؤولة عن إدارة هذا المشروع وتنفيذه. وستقدم هذه اللجنة التوجيهية توجيهات وإرشادات عامة في مجال السياسات لجميع المشروعات والبرامج التي يدعمها الصندوق في مولدوفا.

44- وسيقوم المقترض/المتلقي بتعيين وحدة تنفيذ المشروع لممارسة الأنشطة اليومية المرتبطة بإدارة وتنفيذ المشروع. وسيتم تعزيز قدرة هذه الوحدة على تنفيذ المشروع من خلال تعيين مهندس إضافي، ومتخصص للإشراف على منحة صندوق التكيف، ومتخصص في الأعمال الزراعية لتنسيق أنشطة المشروع. وفيما يخص الأنشطة الاستشارية التي تتطلب خبرة متخصصة سيتعاقد خارجياً مع شركات استشارية أو منظمات غير حكومية تتمتع بالمهارات اللازمة في مجال الاتصال وتحديد المستفيدين وإدارة المنح الخاصة بأنشطة صندوق التكيف.

الإدارة المالية، والتوريد والتسيير

45- يعتبر هيكل وحدة الإدارة المالية لوحدة تنفيذ المشروع مناسباً لإدارة المسؤوليات المتوخاة في إطار المشروع المقترح. وتتكون الوحدة من مدير مالي ومحاسب.

46- سيُتبع نظام محاسبة المشروع المعايير الوطنية، وسيُعمل على أساس الاستحقاق، وسيتم تسجيل المعاملات في برنامج المحاسبة المستقل C-1 لدى وحدة تنفيذ المشروع. ونظرًا لاختلاف متطلبات الإبلاغ الوطنية عن تلك التي يفرضها الصندوق، سيتم إعداد مجموعة محددة من القوائم المالية، وفقًا للممارسة الحالية، استنادًا إلى سجلات برنامج المحاسبة C-1، على أساس المحاسبة النقدية للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع الخاص ووفقًا للمتطلبات الواردة في دليل الصندوق لتقديم التقارير المالية ومراجعة الحسابات. وستطبق أيضًا إجراءات الرقابة الداخلية المستمرة على المشروع، والتي ستضمن الفصل الصحيح بين الواجبات. وسيحافظ المشروع على نفس ترتيبات المراجعة الحالية للبرامج الجارية.

باء- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة والاتصالات

47- **التخطيط.** ستكون خطة العمل والميزانية السنوية وثيقة التخطيط الرئيسية للمشروع وسيتم إعدادها وفقًا للجدول الزمني المنصوص عليه في اتفاقية التمويل. سيتم إعداد خطط العمل والميزانيات السنوية ومناقشتها والموافقة عليها في موعد أقصاه 60 يومًا قبل نهاية السنة المالية السابقة. وعند الاقتضاء، قد تقترح وحدة تنفيذ المشروع، من خلال اللجنة التوجيهية لبرامج الصندوق، إدخال تعديلات على خطة العمل والميزانية السنوية خلال سنة المشروع ذات الصلة، والتي ستصبح سارية بعد موافقة الصندوق عليها.

48- **الرصد والتقييم.** سيكون اختصاصيو الرصد والتقييم في وحدة تنفيذ المشروع مسؤولين عن حفظ البيانات وتحليل الأنشطة والمخرجات والنواتج واستعراض أداء المكونين والمكونات الفرعية على أساس المعلومات التي ستجمع من الميدان. وسيتم إنشاء قاعدة بيانات خاصة بالمستفيدين للتمكن من تتبعهم وتتبع الأنشطة. وسيقوم نظام إدارة النتائج التشغيلية الجديد بربط المخرجات والنواتج (المؤشرات الأساسية) بالأهداف الاستراتيجية ومجالات التركيز المواضيعي للإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025.

49- **الاتصالات الاستراتيجية.** سيستخدم المشروع القدرات الداخلية التي أنشأتها وحدة تنفيذ المشروع لنشر المعلومات حول أنشطة المشاريع التي يمولها الصندوق من خلال الاتصالات الاستراتيجية وإدارة المعرفة.

50- **حوار السياسات.** لدى المشروع القدرة على التأثير في السياسات المتعلقة بالعديد من المجالات الرئيسية، بما في ذلك الزراعة الحافظة للموارد وتطوير قطاع رابطة الادخار والائتمان. وسيوفر المشروع التمويل لأداتين رئيسيتين من أدوات السياسات اللتين تهدفان إلى تعزيز قطاع رابطة الادخار والائتمان.

51- **الابتكار وتوسيع نطاق.** سيتم تكرار التجربة الناجحة في تطبيق رصيف المشاة المتحرك على الطرق الريفية والذي تم تجريبه في إطار تدخلات الصندوق الحالية. ويعد تمويل حصة الأسهم في الشراكات بين كيانات القطاع العام والخاص هو ترتيب مبتكر من شأنه حماية حصة المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في الاستثمارات والتأكد من أن المشروعات ستديرها وكالة من القطاع الخاص لديها روابط راسخة في السوق. وتتمثل إحدى الآليات المبتكرة الإضافية في توسيع نطاق تجربة الصندوق السابقة في الإقراض المباشر لتشمل رابطة الادخار والائتمان، وهي آلية أثبتت نجاحها الكبير.

جيم- خطط التنفيذ

جاهزية التنفيذ وخطط الاستهلاك

52- سيضمن الصندوق والحكومة جاهزية التنفيذ عند استهلاك المشروع من خلال ضمان إمكانية تعيين مقدمي الخدمات والموظفين الجدد في أقرب وقت ممكن بعد إثبات فعالية المشروع. وسيتم إعداد قائمة مختصرة بأسماء الموظفين الإضافيين الذين سيكلفون بأنشطة صندوق التكيف وسيتم اختيارهم نهائيًا قبل استهلاك المشروع. وستبدأ وحدة تنفيذ المشروع في إعداد مذكرة التفاهم بينها ووكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع

الزراعة ووكالة تنمية قطاع المشروعات الصغيرة والمتوسطة بغرض التنسيق بين المشروع وهاتين الوكالتين.

خطط الإشراف، واستعراض منتصف المدة والإنجاز

53- سيخضع المشروع لإشراف الصندوق المباشر على أساس سنوي، مع تقديم الدعم في التنفيذ عند الاقتضاء. وستجرى بعثة استعراض منتصف المدة خلال السنة الثالثة من تنفيذ المشروع. وخلال السنة الأخيرة من التنفيذ، سيتعاقد فريق المشروع مع شركة استشارية لتحديد أثر المشروع من خلال المقارنة المباشرة بين البيانات التي جُمعت أثناء عمليات المسح الأساسية والتي أجريت في منتصف المدة. وستدعم الأدلة التي تم جمعها النتائج السردية والنتائج الرئيسية التي سيتم تضمينها في تقرير إنجاز المشروع.

خامسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

54- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية مولدوفا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترد نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها في الذيل الأول.

55- وجمهورية مولدوفا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

56- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل ومعاييرها في الصندوق.

سادسا- التوصية

57- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق قرضا بشروط مختلطة إلى جمهورية مولدوفا تعادل قيمته خمسة عشر مليون ومائتين وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (15 230 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، بما يعادل ثمانية عشر مليوناً وتسعمائة ألف دولار أمريكي تقريباً (18 900 000 دولار أمريكي)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

جيلبير أنغبو

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement: "Talent Retention for Rural Transformation Project"

(Negotiations concluded on 8 April 2020)

Loan No: _____

AF Grant No: _____

Project name: Talent Retention for Rural Transformation (TRTP) ("the Project")

The Republic of Moldova
and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

WHEREAS the Borrower/Recipient has a loan and a grant from the Fund for the purpose of financing the Project described in Schedule 1 to this Agreement;

WHEREAS IFAD and the Adaptation Fund have entered into an agreement on _____ between (the "Donors Agreement") that will provide five million five hundred thirty seven thousand four hundred fifteen in the United State dollars (5 537 415 USD), through the AF grant ("AF GRANT") to finance the Project described in Schedule 1 to this Agreement.

WHEREAS, the Fund has agreed to provide financing for the Project;

NOW THEREFORE, the Parties hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2) and the Special Covenants (Schedule 3).

2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, amended as of December 2018, and as may be amended hereafter from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein, unless the Parties shall otherwise agree in this Agreement.

3. The Fund shall provide a Loan and an AF Grant (the "Financing") to the Borrower/Recipient, which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement. The Financing shall be channelled to the Borrower/Recipient through the Designated Account as detailed in Article 2, paragraph 7 below. The AF Grant shall be channelled to the Borrower/Recipient only if and to the extent that IFAD has received the AF Grant proceeds in accordance with the terms and conditions of the Donors Agreement.

Section B

1. A. The amount of the loan is eighteen million nine hundred thirty nine thousand Euros (18 939 000 EUR).
- B. The amount of the AF grant is five million five hundred thirty seven thousand four hundred fifteen United States dollars (5 537 415 USD).
2. The Loan is granted on blend terms, and shall be subject to interest on the principal amount outstanding and a service charge as determined by the Fund at the date of approval of the Loan by the Fund's Executive Board. The interest rate and service charge determined will be fixed for the life cycle of the loan and payable semi-annually in the Loan Service Payment Currency, and shall have a maturity period of twenty five (25) years, including a grace period of five (5) years starting from the date of approval of the Loan by the Fund's Executive Board.
3. The Loan Service Payment Currency shall be in EUR.
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1st January.
5. Payments of principal, interest, and service charge shall be payable on each 1st April and 1st October.
6. There shall be two Designated Accounts (one for the IFAD loan in EUR and one for the AF grant in USD), for the exclusive use of the Project opened at the National Bank of Moldova. The Borrower shall inform the Fund of the officials authorized to operate the Designated Accounts.
7. The Borrower/Recipient shall provide counterpart financing for the Project in the amount of USD 3.8 million in the form of taxes and duties for the Project.

Section C

1. The Lead Project Agency shall be The Ministry of Agriculture, Regional Development and Environment.
2. A Mid-Term Review will be conducted as specified in Section 8.03 (b) and (c) of the General Conditions; however, the Parties may agree on a different date for the Mid-Term Review of the implementation of the Project.
4. The Project Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement and the Financing Closing Date shall be 6 months later, or such other date as the Fund may designate by notice to the Borrower/Recipient.
5. Procurement of goods, works and services financed by the Financing shall be carried out:
 - (a) in accordance with the provisions of the Borrower/Recipient's procurement regulations, to the extent such are consistent with the IFAD Procurement Guidelines,
 - (b) Pursuant to Procurement Plan, which shall be identify procedures which must be implemented by the Borrower/Recipient in order to ensure consistency with IFAD Project Procurement Guidelines.

Section D

1. The Fund will administer the Loan/Grant and supervise the Project.

Section E

1. The following are designated as additional grounds for suspension of this Agreement:
 - (a) The PIM and/or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior agreement of the Fund and the Fund, after consultation with the Borrower/Recipient, has determined that it has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.
2. The following are designated as additional (general/specific) conditions precedent to withdrawal:
 - (a) The IFAD no objection to the Project Implementation Manual (PIM) shall have been obtained;
 - (b) Key Project staff has been appointed as per Schedule 1 of this Agreement.
 - (c) The PIU has been designated by the Government of Moldova.
3. This Agreement is subject to ratification by the Borrower/Recipient.
4. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

Ion Perju
Minister of Agriculture, Regional Development and Environment
str. Constantin Tănase 9
MD-2005 mun. Chişinău, Moldova

For the Fund:

Gilbert F. Hougbo
President
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated _____, has been prepared in the English language in two (2) original copies, one (1) for the Fund and one (1) for the Borrower/Recipient and shall enter into force at the date the Fund receives an instrument of ratification from the Republic of Moldova.

THE REPUBLIC OF MOLDOVA

(Authorized Representative)

Date: _____

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Gilbert F. Hougbo
President

Date: _____

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1. *Target Population.* The primary target group of TRTP is commercially-orientated small-holder farmers and youth entrepreneurs cultivating up to 10 hectares. The project will ensure that women farmers are especially included in project activities. In addition, the project will engage with a range of actors such as agribusinesses, exporters, input suppliers, processors of agricultural goods, farmers with larger landholdings where they can function as aggregators, innovators and catalysts providing pathways for small-holder farmers to access national and international markets. Forty percent of the beneficiaries will be women and forty percent will be youth.
2. *Project area.* As the project is national in scope, the geographical targeting does not limit project interventions to a specific geographic area but prioritizes interventions in the more climate vulnerable and deprived areas throughout the country based on Small Area Deprivation Index and data on climate vulnerability from the 4th National Communication of the Republic of Moldova on Climate Change.
3. *Goal.* The goal of the Project is to stimulate broad-based rural economic growth and reduce poverty through complementary investments.
4. *Objectives.* The objectives of the Project is to enable the rural poor (especially youth, women and smallholders) to increase their productive capacity, resilience to economic, environmental and climate-related risks and their access to markets.
5. *Components.* The Project shall consist of the following two Components:

5.1 Component 1: Resilient Economic Transformation

Sub-Component 1.1 Enhancing Climate Resilience

Climate Resilient Infrastructure (CRI):

- (a) The subcomponent is designed to support investments in productive rural infrastructure enhancing resilient rural economic transformation by removing infrastructure bottlenecks.
- (b) Investments in irrigation infrastructure shall focus on micro and small irrigation schemes.
- (c) Investment in rural roads improvements shall be directed to rural feeder roads and ancillary structures.
- (d) Priority of implementation shall be given to proposals from geographic locations more prone to climate risk and to target areas showing a relative higher concentration of poverty, based on the Small Areas Deprivation Index (SADI) indicators.

On-farm Climate Adaptive Water Management

- (a) Build smallholder farmer's resilience to climate change by fostering the adoption of climate smart, water saving technologies and building smallholder awareness and capacity in climate adaptive agricultural practices. Grants from the Adaptation Fund shall be provided exclusively to smallholder farmers with up to 10 ha land (owned and cultivated). *Demo plots, the Training of Trainers programmes and extension support services.* Based on the FAO lessons learned the project shall train and provide demand driven advisory services.

- (b) Conservation agriculture. Support Ministry of Agriculture Regional Development & Environment (MARDE) in the development of the new National Programme for Conservation Agriculture.
- (c) Knowledge management. The project shall dedicate around USD 50,000 to ensure that project results are being adequately recorded and the findings disseminated.

Sub-Component 1.2 Agribusiness Development

1Strengthening Value Chains for Producer Groups

- (a) The project will be implemented by a service provider who could be an individual, a consulting firm or an NGO which has the requisite skills to provide the technical support which is required under the component.
- (b) The project shall work closely with the Producer Groups and private sector entities to develop proper feasibilities and business plans for collaboration. The PIU will ensure that all service providers follow sound labour management practices.
- (c) Investments in producer groups. The project will also put in place innovative arrangements for investments in collection and grading centres, warehouses, cold storages and agro-processing facilities, refrigeration trucks, branding, marketing and providing equipment and materials, etc. The project investments in the market infrastructure and processing facilities, through mix of grants and loans, will represent an investment and contribution on behalf of the smallholder farmers who are members of the PGs.

1Strengthening MARDE Technical Capacity

- (a) The project shall strengthen the capacity of MARDE by providing it technical specialists for economic and market analysis.
- (b) The project shall also organize opportunities for learning and experience sharing for MARDE staff and PGs.

5.2 Component 2: Entrepreneurship Finance

Sub-component 2.1. Affordable credit for youth and women

- (a) This subcomponent shall focus on addressing bottlenecks related to the cost of capital and lack of collateral to access loans.
- (b) The project shall provide mentoring support for young entrepreneurs and women to assist the target group in the formation of investment and working capital proposals.
- (c) IFAD-funding would provide equipment grants of up to 40% of the investment costs, matched with loans.
- (d) The project would facilitate young entrepreneurs and women with developing proper proposals for subsidies and loan guarantees from the relevant entities. .
- (e) Saving and Credit Associations (SCA). IFAD shall provide financing for SCAs to on-lend to microenterprises in rural areas. The interest rate on the credit line to these eligible SCAs shall be established by the government.

Subcomponent 2.2. Rural finance sector development

- (a) This sub-component is designed to build capacity and strengthen some of the initiatives of the previous IFAD projects and will further strengthen the SCA sector and the regulatory and supervisory capacity of the National Commission for Financial Markets (NCFM).

- (b) *An SCA Stabilization Fund.* IFAD shall provide technical assistance and facilitate the sector investment for the establishment of SCA Stabilization Fund, once the proper regulation is in place. The feasibility of establishing the SCA Stabilization Fund or the reallocation of funds allocated to this component to another project component will be discussed during project implementation.
- (c) *The SCA Deposit Insurance Fund.* IFAD shall assist the SCA sector to adopt international best practices of financial consumer protection by providing it financing to establish an SCA Deposit Insurance Fund. The feasibility of establishing the SCA Deposit Insurance Fund or the reallocation of funds allocated to this component to another project component will be discussed during project implementation.
- (d) *Technical assistance.* The project shall also provide a technical assistance to several sector institutions and provide mentoring support to the SMEs: i) SCA capacity building ii) NCFM capacity building and (iii) NCFM capacity building.

II. Implementation Arrangements

6. *Lead Project Agency (LPA).* The Lead Project Agency shall be The Ministry of Agriculture, Regional Development and Environment.

7. *Project Steering Committee (IPSC).* The Project Steering Committee shall be responsible for the overall management and implementation of TRTP. The IPSC shall be responsible for providing overall policy guidance and oversight for all IFAD-supported projects and programmes in Moldova. The IPSC membership may be amended depending on project requirements, with a view to reflect the increased emphasis on climate adaptation and resilience, subject to prior approval of IFAD.

8. *Project Implementation Unit (PIU).* The Borrower/Recipient will designate a PIU to exercise day-to-day management and implementation of the project. The responsibilities of the PIU shall include:

- (i) undertaking the annual plans and budgets, taking the lead in implementation, coordinating with partner institutions and supervising the service providers and infrastructure contractors.
- (ii) monitoring and documenting project progress and ensuring the timely availability of all progress reports.
- (iii) assuming responsibility for generating the AWPBs for submission to the IPSC for review and approval, and subsequently to IFAD for no objection.
- (iv) taking the lead in procurement of civil works and goods and services.

9. The PIU capacity shall be strengthened to implement the TRTP by hiring an additional engineer, specialist to oversee the Adaptation Fund grant and an Agribusiness Specialist to coordinate the activities of TRTP.

10. *The project accounting system.*

11. *Standards and requirements.* The project accounting system shall follow national standards, accrual basis, and transactions shall be recorded in the 1-C stand alone accounting software at the PIU. As national reporting requirement differ from IFAD's, a specific set of Financial Statements shall be prepared as per current practice based on records from their system on an IPSAS cash basis of accounting and in accordance to the requirements set in the IFAD Handbook on Reporting/Auditing.

12. *Internal control.* The project can maintain the same audit arrangements as current on-going projects/programmes. At the same time, the PIU may take into consideration the opportunity to strengthen this area with dedicated resources.

13. *External control.* The project shall be externally audited by independent firms acceptable to IFAD as it is adopted for the on-going projects/programmes.
14. *Implementing partners.* The project shall also partner with the Research Institute of Field Crops "Selectia", the State Agrarian University of Moldova, and National Agency for Rural Development (ACSA) or other Service Providers in the implementation of the Adaptation Funded activities for the developing the demo plots; the designing and implementation of the Training of Trainers (ToT) programme; and the training of extension workers and beneficiaries of on-farm water management activities.
15. *Monitoring and Evaluation.* Monitoring and Evaluation activities would be the responsibility of PIU.
16. *Knowledge Management.* The TRTP project is expected to generate learning and knowledge on several aspects that will be documented for sharing with key decision-makers and for policy advocacy.
17. *Project Implementation Manual.* The Project Implementation Manual (PIM) outlines the programmatic and financial procedures to be followed by the IFAD PIU during the different stage of the project cycle. The manual aims to describe in detail the necessary steps to be undertaken by the relevant project staff, when undertaking actions related to the implementation of project's activities, targeting and financial management.

Schedule 2

Category	Loan Amount Allocated (expressed in EUR)	AF Grant Amount Allocated (expressed in USD)	Percentage
I. Consultancies	875 000	1 333 738	100% net of taxes
II. Credit & Grant	11 077 000	2 213 000	100% net of taxes
III. Equipment, Material, Goods and Services	681 000		100% net of taxes
IV. Works	3 974 000	1 776 000	100% net of taxes
V. Operating Costs	444 000	214 677	100% net of taxes
Unallocated	1 888 000		
TOTAL	18 939 000	5 537 415	

- (i) Category I: "Consultancies" include Studies, technical assistance, trainings and workshops.
- (ii) Category II: "Credit & Grant" include credits to PFIs and SCAs. IFAD Loan includes EUR 9 969.30 credits and EUR 1 107.70 Grants. AF grant of USD 2.2 million will be exclusively for smallholder farmer's.
- (iii) Category V "Operating Costs" under IFAD Loan, include operating costs and eligible expenditures related to Salaries and Allowances and under AF Grant, include USD 174 677 of salaries & allowances and USD 40 000 for eligible expenditures related to MTR and Final Evaluation.

Schedule 3

Special Covenants

In accordance with Section 12.01(a) (xxiii) of the General Conditions, the Fund may suspend, in whole or in part, the right of the Borrower/Recipient to request withdrawals from the Loan/Grant Account if the Borrower/Recipient has defaulted in the performance of any covenant set forth below, and the Fund has determined that such default has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project:

1. Within 6 months of entry into force of the Financing Agreement, the Project will procure and install a customize accounting software as it is the practice in IFAD on-going supported projects, to satisfy International Accounting Standards and IFAD's requirements.
2. Within six (6) months of entry into force of the Financing Agreement, the Project will enter into Memorandum of Understandings (MoU) with implementing partners that will structure the collaboration, define roles, responsibilities and duties with regards to implementation, financial management, accounting and reporting.
3. *Planning, Monitoring and Evaluation.* The Borrower/Recipient shall ensure that a Planning, Monitoring and Evaluation (PM&E) system shall be established within twelve (12) months from the date of entry into force of this Agreement.
4. *Land tenure security.* The Borrower/Recipient shall ensure that the land acquisition process has already been completed and that compensation processes were consistent with international best practice and free prior and informed consent principles.
5. *Compliance with the Social Environmental and Climate Assessment Procedures (SECAP).* The Borrower/Recipient shall ensure that the Project will be implemented in compliance with IFAD's SECAP.
6. *Environment and Social Safeguards.* The Borrower/Recipient shall ensure that: (a) all Project activities are implemented in strict conformity with the Borrower/Recipient's relevant laws/regulations; (b) all Project activities give special consideration to the participation and practices of ethnic minority population in compliance with IFAD's *Policy on Indigenous Peoples* (2009), as appropriate; (c) proposals for civil works include confirmation that no involuntary land acquisition or resettlement is required under the Project. In the event of unforeseen land acquisition or involuntary resettlement under the Project, the Borrower/Recipient shall immediately inform the Fund and prepare the necessary planning documents; (d) women and men shall be paid equal remuneration for work of equal value under the Project; (e) recourse to child labour is not made under the Project; (f) the measures included in the Gender Action Plan prepared for the Project are undertaken, and the resources needed for their implementation are made available, in a timely manner; and (g) all necessary and appropriate measures to implement the Gender Action Plan if any to ensure that women can participate and benefit equitably under the Project are duly taken.
7. *Anticorruption Measures.* The Borrower/Recipient shall comply with IFAD Policy on Preventing Fraud and Corruption in its Activities and Operations.
8. *Sexual Harassment, Sexual Exploitation and Abuse.* The Borrower/Recipient and the Project Parties shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the IFAD Policy on Preventing and Responding to Sexual Harassment, Sexual Exploitation and Abuse, as may be amended from time to time.

Logical framework

Results	Indicators					Means of Verification			Assumptions
Hierarchy	Name	Unit	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Outreach	Number of persons directly receiving services promoted or supported by the programme (Core indicator outreach 1)	Total	0	13,599	33,997 (11,723 hhs)	M&E system	Semi-annually	M&E officers	
		Men	0	8,160	20,398				
		Women	0	5,439	13,599				
		Young Non-young ^a	0	8,160	20,398				
Goal: Reduction in poverty and outmigration from rural areas through the enhancement of smallholder resilience to climate change	Number of households that report an increase in income.	HHS	TBD	TBD	TBD	Baseline, midline, completion surveys and impact study	Project start, midline and completion	PIU	<ul style="list-style-type: none"> Political stability Macroeconomic conditions remain stable or improve
Development Objective: The development objective of the project is to enable the rural poor (especially youth, women and smallholders to increase their productive capacity, resilience to economic, environmental and climate-related risks and access to markets.	Percentage increase in average monthly income of supported smallholders over baseline.	%	TBD ¹	-	30%				
58. Outcome 1 Enhanced resilience and increased employment opportunities through investments in rural infrastructure, facilitation of access to market and strengthening of farmer organizations.	Households reporting improved access to land, forests, water or water bodies for production purpose (core indicator 1.2.1)	HHS	0	834	2,085	Annual outcome survey	Project start and annually	PMU/ M&E officers	<ul style="list-style-type: none"> Smallholder farmer are willing to participate in the programme Demand driven investments in physical infrastructure and water efficient technologies can help
	Rural producer organizations engaged in formal partnerships or contracts with private entities (core indicator 2.2.3)	organizations	0	5	10	Annual outcome survey	Annually	M&E officers	
	New jobs created (core indicator 2.2.1)	jobs	0	500	1000	Enterprise records	Annually	PIU/M&E officers	
Output 1.1	Roads constructed, rehabilitated or	km	0	15	30	Construction contracts/	Semi-annually	M&E officers / Component	

¹ Baseline figures to be updated based on the baseline survey.
a: Includes 50% adult women.

Results	Indicators					Means of Verification			Assumptions
Hierarchy	Name	Unit	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Climate resilient infrastructure is built	upgraded (core indicator 2.1.5)					progress reports		officer	<p>enhance productivity and build resilience to climate change and extreme weather events.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Availability of qualified service providers for group facilitation, training and extension activities ▪ Farmers and rural communities are keen to provide monetary contribution for rural infrastructure renovation and maintenance ▪ Organizing producer groups and associations in innovative arrangements with clear specification of ownership rights, equity investments and professional management will encourage farmers to participate in collective agribusiness enterprises and access markets.
	Number of climate resilient small-scale of irrigation schemes rehabilitated	schemes	0	10	20	Construction contracts/ progress reports	Semi-annually	M&E officers / Component officer	
	Number of farmers adopting water saving technologies and adopting practices which are climate resilient	Total	0	440	885	Component reports	Semi-annually	M&E officer / Component officer	
		Women	0	198	398				
		Youth	0	220	443				
		Men	0	22	44				
	Number of persons trained in water and soil conservation agriculture which promote CA	Total	0	1840	4600	Training reports	Semi-annually	M&E officer / Component officer	
		Women	0	644	1610				
		Youth	0	920	2300				
		Men	0	276	690				
Output 1.2 Producer groups linked to markets	Number of producer group associations formed which display attributes of sustainability	Groups (women, men members)	0	5	10		Semi-annually	M&E officer / Component officer	
	Numbers of Market Facilitation meetings organized	Meetings	0	18	32				
	Number of business ideas/plans supported and mentored which assist in diversification of production	plans	0	5	10				
	Number of producer groups assisted with diversification of production and equity participation.	Groups (men, women, small and large holders)	0	6	10				
Output 1.3 Increase capacity for of academic institutions and Government in disseminating policy and lessons regarding Conservation Agriculture	Number of institutions that have introduced CA in their curricula.	Institutions	0	1	4	Curricula of academic institutions	Semi-annually	M&E officer / Component officer	

Results	Indicators					Means of Verification			Assumptions
Hierarchy	Name	Unit	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
Outcome 2: Increased access to rural finance for youth and increased sustainability of rural finance institutions, such as SCAs, through transformative changes in the sector.	Number of people reporting using financial services (core indicator 1.2.5)	Number	0	400	820 (328 women and 462 youth)	Annual Outcome Survey	Annually	M&E officers	<ul style="list-style-type: none"> Business mentoring support and market integration through a skilled facilitator will help Young Entrepreneurs and women in business planning, access subsidies and finance and add value to produce.
Output 2.1. Affordable credit for youth and women is made available	Persons in rural areas accessing financial services (core indicator 1.1.5)	Total	0	72	180		Annually	M&E officers / Component officer	<ul style="list-style-type: none"> Funds to SCAs will enhance access to finance in rural areas and generate growth. Provision of a stabilization Fund and a Deposit Insurance Fund would assist in the growth and sustainability of the SCA sector thereby increasing access to finance in rural areas.
		Women	0	29	72				
		Youth	0	44	108				
		Men	0	0	0				
	Number of young entrepreneurs provided matching grant and collateral support	Total	0	136	340				
		Women	0	55	136				
		Youth	0	82	204				
	Number of young entrepreneurs and women provided loans through SCAs	Men	0	0	0				
		Total	0	120	300				
		Women	0	48	120				
Youth		0	60	150					
		Men	0	12	30				
Output 2.2. SCA Stabilization Fund and Deposit Insurance Fund Established.	Number of SCAs whose savings are protected by the Deposit insurance fund	Number	0	20	50	M&E system	Semi-annually	M&E officers/ Component officer	
Output 2.3. Change in Policy Regarding SCAs.	MoF and NCFM policy regarding SCAs	Policy document	0	0	1	NCFM	Semi-annually	NCFM and MoF	There is support to transform and grow the SCA sector